

Step aside Mambo Kings, here come the Krofe Queens



Where would we be without our homemade krofe? You won't find these heavenly delights listed on the South Beach Diet. The ladies from St. Mary's Church Altar Society were up early on February 20, 21 to prepare and sell over 3,000 krofe to many in our Slovenian community.



Additional photos by Phil Hrvatin at:
<http://picasaweb.google.com/philip.hrvatin/KrofeMaskarada>



Spoštovani/a!

Nov naslov spletne strani SSS je <http://www.slovenestudies.com>.
Stran ni popolnoma dodelana.

V priponki najdete informacijo o poletnih programih, ki sta jih organizirala člana SSS. V objavah je kontaktna informacija organizaterjev.

V zandnji številki okrožnici SSS (gl. <http://www.slovenestudies.com>), ste dobili informacijo o SSJLK in poletnem programu v Kopru.

Z lepimi pozdravi,

Pat O'Connell, editorial assistant
Slovene Studies: Journal of the Society for Slovene Studies

Tim Pogacar, president
Society for Slovene Studies

* * * * *

Dear SSS Member:

The Society for Slovene Studies' revised web page is now public. The address is <http://www.slovenestudies.com>.
Parts are still "under construction."

Attached to this message, for your information, are announcements of special summer programs organized by SSS members. The organizers' contact information is in the attachments.

The fall 2008 newsletter contained announcements of the 45th Seminar slovenskega jezika, literature in kulture and the 16th annual Koper summer school (<http://www.slovenestudies.com>).

Yours truly,

Pat O'Connell
Editorial Assistant
Slovene Studies: Journal of the Society for Slovene Studies
c/o Bowling Green State University

Tim Pogacar, president
Society for Slovene Studies

SOCIETY
FOR
SLOVENE
STUDIES



Dalmatin's Bible

Luka Zibelnik

7:00 PM, Tuesday, March 3, 2009
Slovenian Society Home
20713 Recher Avenue in Euclid

The Slovenian-American Heritage Foundation invites all to attend the first talk in our 2009 Lecture Series. The Foundation is extremely pleased that Mr. Luka Zibelnik will present a discussion about Jurij Dalmatin's translation of the bible into the Slovenian Language. The program, which is free and open to the public, will take place on Tuesday, March 3rd at 7:00 PM in the Lower Hall of the Slovenian Society Home, 20713 Recher Avenue in Euclid. A coffee and strudel social will follow the lecture.

In his presentation, Mr. Zibelnik will discuss Dalmatinova Biblija, the first translation of the bible in the Slovenian Language in 1584 by the protestant priest Jurij Dalmatin (c.1547 - 1589). This translation set the standard norm of the Slovenian literary language. The lecture will be conducted in the English language.

Luka Zibelnik studied and researched the Slovenian language and Sociology of Culture at the University of Ljubljana. His main field of the research was anti-Semitism in literature, especially the metaphorical way of presenting itself. The Center for Slovenian as a second or foreign language from the Faculty of Arts at University of Ljubljana sent Mr. Zibelnik to Cleveland to start the new a new program of Slovenian language studies on the college level. He is now teaching Slovenian Language classes at Cleveland State University and Lakeland Community College.



Anthony W. Hiti President, Slovenian American Heritage Foundation
ahiti@hgfarchitects.com

One missing bike found, but it's not Lance Armstrong's

2:13 PM, February 18, 2009

MERCED, CALIF. -- Astana team director **Johan Bruyneel** said this morning that one of the four bikes stolen out of a team truck Saturday night or Sunday morning in Sacramento had been recovered. But it wasn't **Lance Armstrong's** time-trial bike.

The road racing bike of **Janez Brajkovic** of Slovenia showed up on Tuesday at the Sacramento hotel where the bikes had been stolen. The bike was checked out by team technicians and was being ridden by Brajkovic in today's Stage 4 between Merced and Clovis.

Two other road bikes and Armstrong's time-trial bike are still missing.

And it looks like the Amgen Tour of California is going to be rain-free for the first time in five days. The peloton is skirting Yosemite right now.

-- Diane Pucin



Photo: Janez Brajkovic during Saturday's Prologue of the Tour of California. Credit: Doug Pensinger / Getty Images

Source: http://latimesblogs.latimes.com/sports_blog/2009/02/one-missing-bik.html

Preserving Old Slovenian Recorded Music

By: Rich Terselic

A century has passed since the first 78 rpm Slovenian music recordings became available in America.

During the first decades of the past century, Slovenian-Americans provided a good market for sale of phonograph records. Several hundred polka, waltz and choral selections of "our" music were recorded over the next half century in America. These were supplemented by recordings brought over from Slovenia. The work of dozens of Slovenian-American and European Slovenian artists were captured on 78 rpm discs under several different labels. Long playing 33-1/3 rpm discs eventually displaced the 78s.



My colleague in this effort, Chuck Debevec, and I feared that the old Slovenian recorded music might be lost forever, and undertook a project to collect and preserve it on compact discs (CDs). With the generous support of dozens of holders of the old 78 rpm records, we have been able to develop a collection including the majority of the oldest selections. Our primary reference for measuring is a listing (discography) compiled by folk music expert, Richard Spottswood. However, we have also gained access to selections not listed by Spottswood.

We continue to invite persons who have old 78 rpm records to contact us. While we are happy to accept donations of old records, we also wish to simply borrow them long enough to make transfers to the CD format. Should the donors or loaners wish, we will provide a CD back containing the selections.

We are also pleased to receive old Croatian and Serbian music selections.

A good way to start for persons who have the old records is to provide us a listing of the selections and artists. From this we can determine if selections are included not already in our collection.

Contact: Rich Terselic, 9003 Harris Street, Frederick, MD 21704-7827; 301-874-2446 or rat@tidalwave.net.